



# **Guía del Revisor de la Traducción Bíblica**

***Doctrina del Hombre; Salvación; Iglesia;  
Santidad del Creyente.***

Timothy F. Neu, Ph.D.—Director  
Tom Warren, D.Min—Escritor de contenido  
John Hutchins, M.A.— Escritor de contenido  
Tabitha Price, B.A.—Escritora de contenido y Editora

Diciembre 2020



ACCELERATING  
BIBLE  
TRANSLATION

<b>Doctrina: Hombre.....</b>	<b>3</b>
<b>Declaración Positiva: .....</b>	<b>3</b>
<b>Hechos 17:24-28 .....</b>	<b>4</b>
<b>Romanos 3:9-18.....</b>	<b>6</b>
<b>Romanos 5:12-14.....</b>	<b>8</b>
<b>Efesios 2:1-3 .....</b>	<b>10</b>
<b>Doctrina: La Salvación .....</b>	<b>13</b>
<b>Declaración Positiva: .....</b>	<b>13</b>
<b>Juan 3:16-18.....</b>	<b>14</b>
<b>Romanos 3:23-26.....</b>	<b>16</b>
<b>1 Corintios 15:1-4 .....</b>	<b>19</b>
<b>Efesios 2:8-9 .....</b>	<b>21</b>
<b>Doctrina: La Iglesia -- El Cuerpo de Cristo.....</b>	<b>23</b>
<b>Declaración Positiva: .....</b>	<b>23</b>
<b>Romanos 12:4-8.....</b>	<b>24</b>
<b>1 Corintios 12:12-31 .....</b>	<b>26</b>
<b>Efesios 1:22-23 .....</b>	<b>29</b>
<b>Doctrina: Santidad del Creyente .....</b>	<b>31</b>
<b>Declaración Positiva: .....</b>	<b>31</b>
<b>Romanos 12:1-2.....</b>	<b>32</b>
<b>Efesios 4:17-24 .....</b>	<b>34</b>
<b>Colosenses 3:12-14 .....</b>	<b>37</b>

Por favor lea el Manual del Usuarios antes de empezar este guía.

Si tiene preguntas o comentarios de este guía, por favor escríbanos una nota por correo electrónico a:

[translation\\_services@wycliffeassociates.org](mailto:translation_services@wycliffeassociates.org)

## **Doctrina: Hombre**

### **Declaración Positiva:**

En el principio, el hombre (humanidad) fue creado por Dios en su propia imagen y para su gloria. Dios creó al hombre para que tuviera una relacion con Él y viviera con Él para siempre.

Adán y Eva fueron los primeros humanos en la tierra.

Después de que Adán y Eva pecaron, todos los otros seres humanos nacieron en un estado de pecado, y debido a su pecado, están separados de Dios.

Debido al pecado del hombre, merece la ira de Dios.

A pesar del pecado del hombre, Dios ama al hombre y salva a aquellos que confían en Cristo.

## Hechos 17:24-28

**Contexto:** Este recuento es del segundo libro que Lucas escribió. Estos versículos son un registro del sermón que el apóstol Pablo predicó a personas interesadas en la filosofía y en puntos de vista diferentes de cómo el mundo fue creado.

Pregunta	Respuesta correcta	Comentarios
<b>Sección de Resumen</b>		
Resuma este pasaje.	<input type="checkbox"/> Dios hizo el mundo y todo lo que está en él. <input type="checkbox"/> Él no vive en un templo hecho por el hombre. <input type="checkbox"/> No necesita nada de nadie. <input type="checkbox"/> De un hombre hizo todas las naciones de la humanidad. <input type="checkbox"/> Dios decidió cuándo y dónde la humanidad viviría. <input type="checkbox"/> Él hizo esto para que la humanidad le busque y le halle, aunque Dios no está lejos de ellos.	
<b>Preguntas Específicas</b>		
¿Qué dijo Pablo que Dios hizo? [17:24]	Dios hizo el mundo y todo lo que en él hay. Dios hizo toda la humanidad.	
¿Qué puede dar un hombre a Dios que Él necesite? [17:25]	Dios no necesita nada de la humanidad, puesto que Él le da todo a la humanidad.	
¿Cómo se relaciona Dios con los seres humanos y con toda la creación? [17:26]	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De un solo hombre Dios hizo todas las naciones.</li> <li>• También creó las estaciones del año y estableció los límites de las naciones</li> <li>• Dios está cerca de cada persona.</li> <li>• El pueblo es su descendencia y tiene su existencia en Él.</li> <li>•</li> </ul>	
¿Crees que como Dios lo hizo todo, entonces le pertenece? [17:26]	Sí, todas las cosas le pertenecen a Dios.	

## Hechos 17:24-28 continúa

Pregunta	Respuesta correcta	Comentarios
Puesto que Dios creó todas las cosas, y todo le pertenece, ¿cómo cree usted que la humanidad debe responderle a Dios? [17:26]	La humanidad debe estar agradecida a Dios y adorarle.	
<b>Seguimiento (para usar si surge un malentendido en cuanto a alguna pregunta específica).</b>		
<p>Ejemplos de preguntas de seguimiento:</p> <p>¿Cómo usaría usted esta palabra/frase en lenguaje coloquial?</p> <p>¿Hay alguna palabra/frase en su lenguaje que usted usaría [describa el significado que el texto debe comunicar]?</p>	<p>Si es posible, determine si:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La palabra o frase no fue traducida correctamente.</li> <li>• Hay algo más en este pasaje que confunde al lector.</li> <li>• La traducción es correcta, pero el lector no comprende el término o concepto.</li> </ul>	

## Romanos 3:9-18

**Contexto:** Este pasaje es de una carta que Pablo escribió a los cristianos en Roma. En este pasaje Pablo enseñó acerca de la pecaminosidad de los judíos y griegos.

Pregunta	Respuesta correcta	Comentarios
<b>Sección de Resumen</b>		
Resuma este pasaje.	<input type="checkbox"/> Todo el mundo está sometido bajo el pecado. <input type="checkbox"/> Nadie es justo ni busca a Dios. <input type="checkbox"/> Todo el mundo ha hecho y ha dicho cosas malvadas. <input type="checkbox"/> Nadie teme a Dios. <input type="checkbox"/> Todos se han apartado.	
<b>Preguntas Específicas</b>		
¿A quiénes dijo Pablo que están sometidos bajo el pecado? [3:9]	“Los judíos y griegos” están sometidos bajo el pecado.	
¿Cómo entiende usted en su lenguaje la frase “sometido bajo el pecado”? [3:9]	Quiere decir que todos los judíos y griegos han pecado y Dios los juzgará por eso	
¿Cómo entiende usted la palabra o frase “pecado” en su lenguaje? [3:9]	<p>“El pecado” es cualquier cosa que una persona hace en pensamiento, en palabras, o en hechos, que está en contra de Dios, su naturaleza, su voluntad, y sus leyes.</p> <p>“El pecado” es también la falta de hacer cualquier cosa que Dios nos ha mandado a hacer.</p>	
¿Qué dijo Pablo que fue escrito con respecto a todo el mundo? [3:10-18]	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nadie es justo.</li> <li>• Nadie entiende.</li> <li>• Nadie busca a Dios.</li> <li>• Los seres humanos no saben ni hacen lo bueno.</li> <li>• Todo lo que hablan es malo, como veneno de una víbora.</li> <li>• Están listos para matar y destruir.</li> <li>• No temen a Dios.</li> <li>• No conocen la paz.</li> </ul>	

# Romanos 3:9-18 continúa

Pregunta	Respuesta correcta	Comentarios
<b>Seguimiento (para usar si surge un malentendido en cuanto a alguna pregunta específica).</b>		
<p>Ejemplos de preguntas de seguimiento:</p> <p>¿Cómo usaría usted la palabra/frase "pecado" en lenguaje coloquial?</p> <p>¿Hay alguna palabra/frase en su lenguaje que usted usaría para decir "pecado" [describa el significado que el texto debe comunicar]?</p>	<p>Si es posible, determine si:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La palabra o frase no fue traducida correctamente.</li> <li>• Hay algo más en este pasaje que confunde al lector.</li> <li>• La traducción es correcta, pero el lector no comprende el término o concepto.</li> </ul>	

## Romanos 5:12-14

**Contexto:** Este pasaje es de una carta que Pablo escribió a los cristianos en Roma. En esta sección, él explicó cómo el pecado vino al mundo a través del primer hombre, Adán.

Pregunta	Respuesta correcta	Comentarios
<b>Sección de Resumen</b>		
Resuma este pasaje.	<input type="checkbox"/> La muerte entró el mundo debido al pecado. (Cuando Adán y Eva desobedecieron a Dios, el poder y la maldición del pecado vinieron al mundo. <input type="checkbox"/> El pecado trajo la muerte y el juicio a todo el mundo. <input type="checkbox"/> La ley de Dios mostró a todos lo que es el pecado, y demostró que toda la humanidad es culpable delante de Dios. <input type="checkbox"/> La muerte reinó desde el tiempo de Adán hasta Moisés y aun sobre aquellos que no pecaron de la misma manera que Adán pecó. El pecado trajo la muerte a todos; no importa la clase de pecado que cometieron, todos morirían debido a su pecado. <input type="checkbox"/> Adán fue la figura del que había de venir. (Tal como Adán trajo el pecado al mundo, Cristo traería la salvación a todos los que confían en Él para perdonarlos.	
<b>Preguntas Específicas</b>		
¿Cómo entró el pecado en el mundo? [5:12]	Por un hombre (el lector podrá entender que esto se refiere al pecado de Adán en el huerto del Edén.)	
¿Cómo entendió usted la palabra o frase en su lenguaje para "pecado"? [5:12]	"Pecado" es cualquier cosa que una persona hace, en pensamiento, en palabras, o en hechos que va en contra Dios, su naturaleza, su voluntad, y sus leyes. "Pecado" también es fallar al hacer cualquier cosa que Dios nos ha mandado a hacer.	



## Romanos 5:12-14 continúa

Pregunta	Respuesta correcta	Comentarios
<b>Preguntas Específicas</b>		
¿Cómo entró la muerte al mundo? [5:12]	La muerte entró al mundo cuando Adán y Eva pecaron. El pecado nos trajo la muerte a todos nosotros.	
<b>Seguimiento (para usar si surge un malentendido en cuanto a alguna pregunta específica).</b>		
<p>Ejemplos de preguntas de seguimiento:</p> <p>¿Cómo usaría usted esa palabra/frase en lenguaje coloquial?</p> <p>¿Hay alguna palabra/frase en su lenguaje que usted usaría para definir "pecado" [describa el significado que el texto debe comunicar]?</p>	<p>Si es posible, determine si:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La palabra o frase no fue traducida correctamente.</li> <li>• Hay algo más en este pasaje que confunde al lector.</li> <li>• La traducción es correcta, pero el lector no comprende el término o concepto.</li> </ul>	

## Efesios 2:1-3

**Contexto:** Este pasaje es de una carta que Pablo escribió a los cristianos viviendo en la ciudad de Éfeso. Aquí Pablo les recordó cómo vivían antes de ser cristianos.

Pregunta	Respuesta correcta	Comentarios
<b>Sección de Resumen</b>		
Resuma este pasaje.	<input type="checkbox"/> Pablo les dijo a sus lectores que hubo un tiempo cuando ellos estaban muertos en su pecado. (Estaban muertos espiritualmente porque eran pecadores que pecaban y todos estaban separados de Dios.) <input type="checkbox"/> Hubo un tiempo cuando ellos vivían en pecado y pecaban igual que otros en el mundo. <input type="checkbox"/> Vivían sus vidas debajo del poder del diablo, el que es gobernante de las autoridades del aire. Él es el espíritu que trabaja en todos los que desobedecen a Dios. <input type="checkbox"/> Hubo un tiempo cuando ellos vivían como todos los otros pecadores. <input type="checkbox"/> Ellos querían satisfacer sus deseos malos, cediendo a los deseos de su cuerpo y de su mente. <input type="checkbox"/> Eran hijos de la ira igual que todos los demás	
<b>Preguntas Específicas</b>		
¿Cómo describió Pablo a los efesios? [2:1]	Ellos estaban muertos en sus delitos y en sus pecados.	

### Efesios 2:1-3 continúa

Pregunta	Respuesta correcta	Comentarios
<b>Preguntas Específicas</b>		
¿Cómo entiende usted la palabra o frase en su lenguaje para "muertos en sus delitos y en sus pecados"? [2:1]	Quiere decir que estaban muertos espiritualmente. Estaban bajo la pena de muerte debido a sus pecados, e igual que todos los pecadores, ellos recibirían el castigo de la ira de Dios.	
¿Cómo entiende usted la palabra o frase en su lenguaje para "delitos" y "pecado"? [2:1]	"Delitos" y "pecado" son cualquier cosa que la gente hace, en pensamientos, en palabras, o en hechos en contra de Dios, su naturaleza, su voluntad, y sus leyes. "Pecado" es fallar en no hacer cualquier cosa que Dios nos ha mandado a hacer.	
¿Cómo se comportaban en otro tiempo? [2:2]	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vivían de la misma manera que las demás personas del mundo.</li> <li>• Vivían conforme al gobernante de las potestades del aire.</li> <li>• Satisfaciendo los deseos de la carne y los de su naturaleza pecaminosa.</li> </ul>	
¿Quién cree usted que es el "gobernante de las potestades del aire"? [2:2]	El diablo.	
Al final de 2:3, ¿cómo se describe Pablo a sí mismo y a los efesios antes de ser cristianos?	Pablo se describió a sí mismo y a los efesios como hijos de la ira de Dios, lo mismo que el resto del mundo, debido al pecado.	

### Efesios 2:1-3 continúa

Pregunta	Respuesta correcta	Comentarios
<b>Preguntas Específicas</b>		
¿Cómo entiende usted en su lenguaje la frase "Éramos por naturaleza hijos de la ira" [2:3]	Todo el mundo peca contra Dios. Pecan porque son pecadores, igual que todos los seres humanos. Es imposible para la gente no pecar. Por eso, Dios castigará a todos los pecadores. Los castiga porque el pecado merece recibir la plenitud de su ira. El pecado está en contra de la persona y naturaleza de Dios. El pecado es el enemigo de Dios.	
<b>Seguimiento (para usar si surge un malentendido en cuanto a alguna pregunta específica).</b>		
<p>Ejemplos de preguntas de seguimiento:</p> <p>¿Cómo usaría usted esta palabra/frase en lenguaje coloquial?</p> <p>¿Hay una palabra/frase en su lenguaje que usted usaría para decir "hijos de la ira" o "muertos en delitos y pecados" [describa el significado que el texto debe comunicar]?</p>	<p>Si es posible, determine si:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La palabra o frase no fue traducida correctamente.</li> <li>• Hay algo más en este pasaje que confunde al lector.</li> <li>• La traducción es correcta, pero el lector no comprende el término o concepto.</li> </ul>	

## **Doctrina: La Salvación**

### **Declaración Positiva:**

La salvación es la obra de Dios para rescatar a su pueblo de su pecado y del castigo que ellos se merecen por sus pecados.

Los seres humanos nacen pecaminosos, separados de Dios, y opuestos a sus propósitos. Pero Dios, por su gran amor, envió a Cristo Jesús para morir por los pecados de la humanidad.

Todos los que confiesen sus pecados y creen en Cristo Jesús reciben el perdón por sus pecados, se les da nueva vida en Cristo, y se les promete vida eterna con Él

No hay otra manera para salvarse, sino por la muerte de Cristo por nosotros, y no hay otra manera para que el hombre sea justo delante de Dios, solo por la gracia de Dios en Cristo Jesús.

## Juan 3:16-18

**Contexto:** Este pasaje es del evangelio que el apóstol Juan escribió. En este pasaje, Jesús está conversando con Nicodemo, un fariseo que fue a ver a Jesús de noche para hacerle preguntas.

Pregunta	Respuesta correcta	Comentarios
<b>Sección de Resumen</b>		
Resuma este pasaje.	<input type="checkbox"/> Dios amó al mundo que dio su Hijo único. <input type="checkbox"/> Cualquiera que cree en el Hijo tiene vida eterna. <input type="checkbox"/> Dios envió a su Hijo para salvar al mundo, no para condenarlo. <input type="checkbox"/> El que cree en el Hijo no es condenado. <input type="checkbox"/> El que no cree en el Hijo ya es condenado.	
<b>Preguntas Específicas</b>		
En 3:16, ¿a quién ama Dios?	Al mundo, toda la gente en el mundo, a todos.	
¿Qué hizo Dios porque amó al mundo? [3:16]	Dios envió a su Hijo único.	
¿Qué dice este pasaje que alguien tiene que hacer para obtener la vida eterna? [3:16]	Tiene que creer en el Hijo de Dios.	
¿Cómo entiende usted en su lenguaje la frase "creer en"? [3:16]	"Creer en" alguien quiere decir "confiar en" esa persona. Significa confiar que la persona es quien dice ser, habla la verdad, y que hará todo lo que ella ha prometido hacer.	
¿Cómo cree usted que la gente debe vivir sus vidas después de "creer en" Jesús? [3:16]	Cuando creen en Jesús, deben obedecerle porque ellos creen que lo que Él enseña es verdadero.	

### Juan 3:16-18 continúa

Pregunta	Respuesta correcta	Comentarios
¿Cómo entiende usted en su lenguaje la frase "vida eterna"? [3:16]	Vivir con Dios para siempre.	
¿Cómo describió Jesús a los que no creen? [3:18]	Ellos "ya están condenados." Esto quiere decir que Dios castigará a estas personas porque pecan y no creen en Jesús para perdonarlas.	
<b>Seguimiento (para usar si surge un malentendido en cuanto a alguna pregunta específica).</b>		
<p>Ejemplos de preguntas de seguimiento:</p> <p>¿Cómo usaría usted estas palabras/frases "creer en" o "vida eterna" en lenguaje coloquial?</p> <p>¿Hay alguna palabra/frase en su lenguaje que usted usaría para decir "creer en" o "vida eterna" [describa el significado que el texto debe comunicar]?</p>	<p>Si es posible, determine si:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La palabra o frase no fue traducida correctamente.</li> <li>• Hay algo más en este pasaje que confunde al lector.</li> <li>• La traducción es correcta, pero el lector no comprende el término o concepto.</li> </ul>	

## Romanos 3:23-26

**Contexto:** El apóstol Pablo escribió esta carta a los cristianos romanos. En esta sección, Pablo enseñó que los creyentes son justificados delante de Dios por medio de Cristo Jesús.

Pregunta	Respuesta correcta	Comentarios
<b>Sección de Resumen</b>		
Resuma este pasaje.	<input type="checkbox"/> Todos han pecado y no alcanzaron la gloria de Dios. <input type="checkbox"/> Por la gracia de Dios, por medio de Jesús, la gente es justificada. <input type="checkbox"/> Dios proveyó a Jesús como la propiciación (un sacrificio que paga por el pecado) para los que creen. <input type="checkbox"/> Cristo es la prueba de la justicia de Dios. <input type="checkbox"/> Dios no tomó en cuenta los pecados previos debido a su paciencia. <input type="checkbox"/> Todo pasó en el momento preciso para mostrar que Dios es justo, y mostrar que Dios justifica a cualquier persona por la fe en Cristo.	
<b>Preguntas Específicas</b>		
¿Qué dijo Pablo acerca de toda la gente en 3:23?	Todos son pecadores y no alcanzan su gloria. Esto quiere decir que no viven de una manera que honra a Dios.	
¿Cómo entiende usted la palabra o frase en su lenguaje que dice "pecado"? [3:23]	"Pecado" es cualquier cosa que una persona hace, en pensamiento, en palabras, o en hechos que está en contra de Dios, su naturaleza, su voluntad, y sus leyes. "Pecado" también es fallar en hacer cualquier cosa que Dios nos ha mandado a hacer.	
En 3:24-25, ¿qué dijo Pablo que Dios hizo para salvar a los pecadores?	Los justificó libremente por su gracia a través de proveer a Cristo Jesús como propiciación.	



### Romanos 3:23-26 continúa

Pregunta	Respuesta correcta	Comentarios
<b>Preguntas Específicas</b>		
¿Cómo entiende usted la palabra o frase en su lenguaje para "justificado"? [3:24]	"Justifica" y "justificación" son las acciones por la cual Dios hace justas a las personas culpables y pecaminosas. Cuando Dios justifica a las personas, Él les perdona sus pecados y los hace como si nunca hubieran pecado. Dios les da la justicia de Cristo Jesús, y Dios da a los que creen el perdón de todos sus pecados.	
¿Cómo entiende usted la palabra o frase en su lenguaje para "gracia"? [3:24]	La palabra "gracia" se refiere a la ayuda o la bendición dada a alguien quien no la merece. La gracia de Dios hacia los pecadores es un regalo dado gratuitamente.	
¿Cómo entiende usted la palabra o frase en su lenguaje para "redención"? [3:24]	"Redimir" significa volver a comprar algo o a alguien que tenía dueño o estaba cautivo. Esta imagen muestra cómo Dios redime a las personas esclavizadas por el pecado. Cuando Jesús murió en la cruz, pagó el precio completo por los pecados de las personas y redimió a todos los que confían en Él para la salvación. Las personas que han sido redimidas por Dios están liberadas del pecado y su castigo.	
¿Cómo entiende usted la palabra o frase en su lenguaje para "propiciación"? [3:25]	"Propiciación" se refiere al sacrificio que se hace para satisfacer o cumplir con el requisito de la justicia de Dios y para satisfacer su ira. Como resultado de la muerte de Jesús, Dios perdona los pecados y concede su favor a los que confían en Él.	

### Romanos 3:23-26 continúa

Pregunta	Respuesta correcta	Comentarios
<b>Preguntas Específicas</b>		
¿Qué tiene que hacer una persona para ser salvo? [3:25]	Confiar en la provisión de la sangre de Cristo, la cual satisfizo la justicia de Dios para castigar el pecado. Así que cuando las personas tienen fe en Dios para salvarlas por la muerte de Cristo Jesús, son perdonadas porque Él pagó el castigo de todos sus pecados.	
¿Cómo entiende usted la palabra o frase en su lenguaje para "fe en su sangre"?	"Fe en su sangre" quiere decir que creer o confiar que Dios salva a los pecadores a través de la muerte de Jesús en la cruz.	
<b>Seguimiento (para usar si un malentendido en cuanto a una pregunta específica).</b>		
<p>Ejemplos de preguntas de seguimiento:</p> <p>¿Cómo usaría usted esta palabra/frase en lenguaje coloquial?</p> <p>¿Hay otra palabra/frase en su lenguaje que usted usaría [describa el significado que el texto debe comunicar] en las palabras anotadas arriba?</p>	<p>Si es posible, determine si:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La palabra o frase no fue traducida correctamente.</li> <li>• Hay algo más en este pasaje que confunde al lector.</li> <li>• La traducción es correcta, pero el lector no comprende el término o concepto.</li> </ul>	

## 1 Corintios 15:1-4

**Contexto:** Este pasaje es de una carta que Pablo le escribió a los cristianos que vivían en la ciudad de Corinto. Aquí Pablo les recuerda el evangelio que él les había enseñado anteriormente.

Pregunta	Respuesta correcta	Comentarios
<b>Sección de Resumen</b>		
Resuma este pasaje.	<input type="checkbox"/> Pablo les recordó el evangelio que él les enseñó, el cual ellos habían creído. <input type="checkbox"/> Ellos fueron salvos cuando creyeron el evangelio. <input type="checkbox"/> Cristo murió por los pecados como las Escrituras decían que haría. <input type="checkbox"/> Cristo fue enterrado y resucitó al tercer día, como decían las Escrituras que haría.	
<b>Preguntas Específicas</b>		
¿Qué les estaba recordando Pablo a los corintios? [15:1]	El evangelio que Pablo les predicó.	
¿Cómo entiende usted la palabra o frase en su lenguaje que se usa para "evangelio"?	El "evangelio" es el mensaje acerca de la salvación de Dios para el pueblo por medio del sacrificio de Jesús en la cruz.	
En el versículo 2, ¿qué dijo Pablo que el evangelio hacía para la gente?	Por el evangelio la gente se salva.	
¿Como entiende usted la palabra o frase en su lenguaje para "salvo"? [15:2]	Ser "salvo" quiere decir ser rescatado de daño físico o peligro. También uno puede ser "salvo" del peligro espiritual, "salvo" del pecado, y "salvo" del infierno.	
¿Qué tiene que hacer alguien para que el evangelio le salve? [15:2]	Debe aferrarse a él firmemente. Esto quiere decir que debe creer en verdad y confiar en el mensaje.	

## 1 Corintios 15:1-4 continúa

Pregunta	Respuesta correcta	Comentarios
<b>Preguntas Específicas</b>		
¿Cómo explicó Pablo el evangelio? [15:4]	Cristo murió por nuestros pecados, fue sepultado, y resucitó otra vez al tercer día conforme a las Escrituras.	
<b>Seguimiento (para usarse si surge un malentendido en cuanto a alguna pregunta específica).</b>		
<p>Ejemplos de preguntas de seguimiento:</p> <p>¿Cómo <i>usaría</i> usted estas palabras/frases en lenguaje coloquial?</p> <p>¿Hay otra palabra/frase en su lenguaje que usted usaría para "evangelio" o "ser salvo" [describa el significado que el texto debe comunicar]?</p>	<p>Si es posible, determine si:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La palabra o frase no fue traducida correctamente.</li> <li>• Hay algo más en este pasaje que confunde al lector.</li> <li>• La traducción es correcta, pero el lector no comprende el término o concepto.</li> </ul>	

## Efesios 2:8-9

**Contexto:** Este pasaje es de una carta que Pablo escribió a los cristianos viviendo en la ciudad de Éfeso. Aquí Pablo les enseñó acerca de la gracia de Dios.

Pregunta	Respuesta correcta	Comentarios
<b>Sección de Resumen</b>		
Resuma este pasaje.	<input type="checkbox"/> La gente es salvada por gracia por medio de la fe. <input type="checkbox"/> La gente no puede hacer obras para salvarse a sí mismas. <input type="checkbox"/> La salvación es un regalo de Dios. <input type="checkbox"/> Nadie puede gloriarse de que se salvó a sí mismo.	
<b>Preguntas Específicas</b>		
¿Cómo dijo Pablo que los creyentes son salvos? [2:8]	Por la gracia de Dios por medio de la fe.	
¿Cómo entiende usted la palabra o frase en su lenguaje para "gracia"? [2:8]	La "gracia" es la ayuda o bendición que se le da a alguien que no se la ha ganado. La gracia de Dios hacia los pecadores es un regalo que es dado gratuitamente.	
¿Cómo entiende usted la palabra o frase en su lenguaje para "salvo"? [2:8]	<p>Ser "salvo" quiere decir ser rescatado de daño físico o del peligro.</p> <p>Uno puede ser "salvo" del peligro espiritual, "salvo" del pecado, y "salvo del infierno.</p>	
¿Cómo entiende usted la palabra o frase en su lenguaje para "fe"? [2:8]	<p>"Fe" es tener la creencia, la confianza o la seguridad en alguien o algo.</p> <p>Esto significa creer todas las enseñanzas de Dios en cuanto a Jesús. Especialmente significa que la gente puede confiar en Jesús y su sacrificio para limpiarlos de sus pecados y rescatarlos del castigo que merecen debido a su pecado.</p>	

### Efesios 2:8-9 continúa

Pregunta	Respuesta correcta	Comentarios
¿Qué puede hacer una persona para salvarse a sí misma paramerecer que Dios le salve?	No hay nada que una persona puede hacer para salvarse a sí misma o para merecer que Dios le salve.	
¿De dónde viene la verdadera salvación? [2:8]	Viene de Dios, es un regalo que Él da.	
<b>Seguimiento (para usar si surge un malentendido en cuanto a alguna pregunta específica).</b>		
<p>Ejemplos de preguntas de seguimiento:</p> <p>¿Cómo usaría usted estas palabras o frases: "gracia", "salvo", "fe," o "salvación" en su lenguaje coloquial?</p> <p>¿Hay otra palabra/frase en su lenguaje que usted usaría para "gracia", "salvo", "fe" o "salvación" [describa el significado que el texto debe comunicar]?</p>	<p>Si es posible, determine si:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La palabra o frase no fue traducida correctamente.</li> <li>• Hay algo más en este pasaje que confunde al lector.</li> <li>• La traducción es correcta, pero el lector no comprende el término o concepto.</li> </ul>	

## Doctrina: La Iglesia -- El Cuerpo de Cristo

### Declaración Positiva:

La Biblia habla de la iglesia como el cuerpo de Cristo y Cristo como la cabeza de la iglesia. Para que Cristo sea la cabeza significa que Él es el Señor y líder de la iglesia. Y así como el cuerpo moriría sin la cabeza, la iglesia no existiría si no fuera por Cristo.

La iglesia, como el cuerpo de Cristo, sirve y obedece a Cristo. Así como el cuerpo es uno, pero tiene muchas partes, la iglesia también es una con muchas partes. La iglesia consiste de creyentes individuales que creen en un solo Dios, el Señor Cristo Jesús, y son llenos de un solo Espíritu. Todos los creyentes trabajan juntos como una persona para traer gloria a Dios.

Sin embargo, estos creyentes individuales sirven de diferentes maneras según el Espíritu les ha dado el poder. Por ejemplo, hay apóstoles, líderes, maestros, y sanadores. También hay aquellos que animan a otros, los que son hospitalarios, y los que son generosos. Todas las maneras que una persona sirve a Cristo por medio del Espíritu Santo son valiosas y deben ser celebradas.

También, como el cuerpo de Cristo, la iglesia es la representante física de Cristo en la tierra. La iglesia sigue la misión que Jesús inició cuando estaba en la tierra. Esa misión es enseñar a toda la gente del mundo acerca de Dios y la salvación por Cristo.

## Romanos 12:4-8

**Contexto:** Este pasaje es de una carta que Pablo escribió a los cristianos en Roma. En el capítulo 12, Pablo escribió sobre la iglesia y cómo los creyentes deben vivir sus vidas, cómo deben vivir dentro de las relaciones que tienen en el cuerpo de Cristo, y cómo deben usar sus dones espirituales.

En 12:4-8, “nosotros” se refiere a todos los creyentes, incluyendo a Pablo.

Pregunta	Respuesta correcta	Comentarios
<b>Sección de Resumen</b>		
Resumar este pasaje.	<input type="checkbox"/> El cuerpo humano tiene muchos miembros, pero los miembros tienen distintas funciones. <input type="checkbox"/> Es lo mismo en el cuerpo de Cristo. <input type="checkbox"/> Cada miembro tiene un don diferente según la gracia de Dios. <input type="checkbox"/> Algunos dones son la profecía, el servicio, la enseñanza, la exhortación, el dar, dirigir, mostrar misericordia. <input type="checkbox"/> Cada persona debe servir bien según el don que le fue dado.	
<b>Preguntas Específicas</b>		
En el verso 4, ¿qué dijo Pablo acerca del cuerpo humano?	Cada persona tiene un cuerpo, pero el cuerpo contiene muchos miembros/partes que desempeñan funciones diferentes.	
En el verso 5, ¿cómo comparó Pablo el cuerpo humano con la iglesia?	Así como el cuerpo humano es uno, pero tiene miembros diferentes que desempeñan funciones diferentes, en Cristo, todos los creyentes llegan a ser un cuerpo, pero cada persona desempeña funciones diferentes para servir al cuerpo.	
¿Cómo entiende usted la frase en su lenguaje "un cuerpo en Cristo"? [12:5]	Aquí "cuerpo" representa la gente que constituye la iglesia de Jesucristo. Esta palabra debe ser la misma palabra que usted usaría para describir el "cuerpo" físico.	



## Romanos 12:4-8 continúa

Pregunta	Respuesta correcta	Comentarios
En el verso 6, ¿qué dijo Pablo que Dios da a todos los creyentes según su gracia?	"Dones."	
¿Qué cree usted que Pablo quiere decir por "dones" aquí? [12:6]	Esto significa "habilidad espiritual" o "habilidad especial del Espíritu Santo" o "habilidad espiritual especial que Dios da."	
En los vs. 6-8 ¿cuáles son ejemplos de dones que Dios da que Pablo mencionó?	Profecía Servir a otros Enseñar Dar ánimo a otros Dar Dirigir Mostrar misericordia	
<b>Seguimiento (para usar si surge un malentendido en cuanto a alguna pregunta específica).</b>		
<p>Ejemplos de preguntas de seguimiento:</p> <p>¿Cómo usaría usted estas palabras o frases: "cuerpo" o "miembro" en lenguaje coloquial?</p> <p>¿Hay otra palabra/frase en su lenguaje que usted usaría para "cuerpo" o "miembro" [describa el significado que el texto debe comunicar]?</p>	<p>Si es posible, determine si:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La palabra o frase no fue traducida correctamente.</li> <li>• Hay algo más en este pasaje que confunde al lector.</li> <li>• La traducción es correcta, pero el lector no comprende el término o concepto.</li> </ul>	

## 1 Corintios 12:12-31

**Contexto:** Este pasaje es de una carta que Pablo escribió a los cristianos que vivían en la ciudad de Corinto. En el capítulo 12, Pablo abordó los errores en la iglesia sobre la manera en que el Espíritu Santo da poder al individuo para servir a Dios.

Pregunta	Respuesta correcta	Comentarios
<b>Sección de Resumen</b>		
Resuma este pasaje.	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Así como el cuerpo es uno con muchos miembros, también así es en Cristo.</li> <li><input type="checkbox"/> Todos los cristianos fueron bautizados en un cuerpo por un solo Espíritu.</li> <li><input type="checkbox"/> Todas las partes del cuerpo humano son necesarias e importantes (ilustración del pie y del oído).</li> <li><input type="checkbox"/> Ninguna parte del cuerpo puede decir que no necesita la otra parte del cuerpo.</li> <li><input type="checkbox"/> Las partes del cuerpo que al parecer son más débiles, y menos honorables son esenciales y reciben mayor honor.</li> <li><input type="checkbox"/> Los miembros del cuerpo deben cuidar a los demás miembros.</li> <li><input type="checkbox"/> En el cuerpo de Cristo, los miembros son nombrados para servir de maneras diferentes.</li> <li><input type="checkbox"/> Algunos miembros son apóstoles, profetas, maestros, etc.</li> </ul>	
<b>Preguntas Específicas</b>		
En este pasaje, ¿qué dice Pablo acerca del cuerpo humano?	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El cuerpo es uno y está hecho de muchos miembros/partes. (v. 12)</li> <li>• Cada parte tiene valor y sirve al cuerpo de su propia manera. (v. 14-26)</li> </ul>	

## 1 Corintios 12:12-31 continúa

Pregunta	Respuesta correcta	Comentarios
En v. 27-31, ¿cómo comparó Pablo el cuerpo humano con la iglesia?	Todos los que creen en Cristo están unidos como uno. Pero cada persona tiene su propia manera de servir a Cristo. Y cada manera de servir tiene valor y es necesaria.	
¿Cómo entiende usted la frase en su lenguaje "cuerpo de Cristo"? [12:27]	Aquí "cuerpo" representa a las personas que constituyen la iglesia de Cristo Jesús.  Esta palabra debe ser la misma palabra que usted usaría para describir el "cuerpo" físico.	
En 12:28-29, ¿cuáles son algunos ejemplos que Pablo da para las maneras en que las personas sirven a Cristo?	Apóstoles, profetas, maestros, los que hacen milagros, los que sanan a otros, los que ayudan a otros, administración, hablar en diferentes lenguas.	
¿Qué cree usted que Pablo quiere decir por "dones" aquí? [12:28, 30, 31]	Esto significa: "habilidad espiritual" o "habilidad especial del Espíritu Santo" o "habilidad espiritual especial que Dios dio."	

## 1 Corintios 12:12-31 continúa

Seguimiento (para usar si surge un malentendido en cuanto a alguna pregunta específica).		
<p>Ejemplos de preguntas de seguimiento:</p> <p>¿Cómo usaría usted estas palabras o frases: "cuerpo humano" o "cuerpo de Cristo" o "don" en lenguaje coloquial?</p> <p>¿Hay otra palabra/frase en su lenguaje que usted usaría para "cuerpo humano" o "cuerpo de Cristo" o "don" [describa el significado que el texto debe comunicar]?</p>	<p>Si es posible, determine si:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La palabra o frase no fue traducida correctamente.</li> <li>• Hay algo más en este pasaje que confunde al lector.</li> <li>• La traducción es correcta, pero el lector no comprende el término o concepto.</li> </ul>	

## Efesios 1:22-23

**Contexto:** Esta es una carta de Pablo a los cristianos que vivían en la ciudad de Éfeso. En 1:19, Pablo empezó a describir el poder de Dios que dio vida de nuevo a Jesús y que lo hizo Señor sobre todos los demás. En el versículo 22, Pablo siguió describiendo el poder que Dios le dio a Cristo.

Pregunta	Respuesta correcta	Comentarios
<b>Sección de Resumen</b>		
Resuma este pasaje.	<input type="checkbox"/> Dios puso todas las cosas debajo de los pies de Cristo (Dios puso todas las cosas bajo la autoridad de Cristo). <input type="checkbox"/> Dios dio a Cristo a la iglesia. <input type="checkbox"/> Cristo es la cabeza de todas las cosas (Cristo es Señor y líder de todas las cosas.) <input type="checkbox"/> La Iglesia es su cuerpo, la plenitud de Aquel que llena todo en todo.	
<b>Preguntas Específicas</b>		
En el verso 22, ¿qué dijo Pablo que Dios hizo por Cristo?	Puso todas las cosas debajo de los pies de Cristo y lo dio a la iglesia como la cabeza sobre todas las cosas.	
¿Cómo entiende usted la frase en su lenguaje para "poner todas las cosas debajo de sus pies"? [1:22]	Esta frase quiere decir que Dios dio a Cristo la autoridad sobre todas las cosas.	
¿Cómo entiende usted la frase en su lenguaje para "lo dio a la iglesia como la cabeza sobre todas las cosas"? [1:22]	Esta frase significa que Dios nombró a Jesús como el líder o Señor de la iglesia.	
En el verso 23, ¿cómo describe Pablo a la iglesia?	La iglesia es su cuerpo.	

### Efesios 1:22-23 continúa

Pregunta	Respuesta correcta	Comentarios
<b>Preguntas Específicas</b>		
¿Cómo entiende usted la frase en su lenguaje "la iglesia es su cuerpo"? [1:23]	Aquí "cuerpo" representa a las personas que constituyen la iglesia de Cristo. Esta palabra debe ser la misma palabra que usted usaría para describir un "cuerpo" físico.	
<b>Seguimiento (para usar si surge un malentendido en cuanto a alguna pregunta específica).</b>		
<p>Ejemplo de preguntas de seguimiento:</p> <p>¿Cómo usaría usted estas palabras o frases en lenguaje coloquial?</p> <p>¿Hay otra palabra/frase en su lenguaje que usted usaría para [describa el significado que el texto debe comunicar]?</p>	<p>Si es posible, determina si:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La palabra o frase no fue traducida correctamente.</li> <li>• Hay algo más en este pasaje que confunde al lector.</li> <li>• La traducción es correcta, pero el lector no comprende el término o concepto.</li> </ul>	

## Doctrina: Santidad del Creyente

### Declaración Positiva:

Todos los que confían en Jesucristo son salvos y declarados santos por Dios. Esta santidad se da a todos aquellos que creen porque Cristo le da la santidad a su pueblo, y por eso se les puede llamar, "santos".

Los creyentes demuestran también una santidad práctica. Esto significa que los creyentes pueden vivir vidas en sus actividades diarias que reflejen la naturaleza santa de Dios por la manera que viven, en seguir la Palabra de Dios y obedecer lo que dice.

Los cristianos viven vidas santas porque el Espíritu Santo vive dentro de cada creyente.

Finalmente, la santidad cristiana significa que el que cree en Cristo está separado, o dedicado (otro significado de "santidad") para servir y glorificar a Dios.

## Romanos 12:1-2

**Contexto:** Este pasaje es de una carta que Pablo escribió a los cristianos que vivían en Roma. En el capítulo 12, Pablo empezó a enseñar acerca de cómo los cristianos deben vivir sus vidas.

Pregunta	Respuesta correcta	Comentarios
<b>Sección de Resumen</b>		
Resuma este pasaje.	<input type="checkbox"/> Los cristianos deben presentar sus cuerpos como sacrificios vivos, agradables a Dios, (es decir, deben usar su ser completo para servir a Dios). <input type="checkbox"/> Los cristianos deben ser renovados en su mente, no conformarse al mundo. <input type="checkbox"/> Los cristianos hacen esto para conocer lo que es la buena, agradable y perfecta voluntad de Dios.	
<b>Preguntas Específicas</b>		
En el versículo 1, ¿qué le instó Pablo a su audiencia que hiciera?	Presentar sus cuerpos como sacrificio vivo, santo, y agradable a Dios.	
¿Cómo entiende usted la frase en su lenguaje para "presentar sus cuerpos en sacrificio vivo"? [12:1]	La persona debe emplear todo su ser para servir a Dios.	
¿Cómo entiende usted la frase en su lenguaje para "santo"? [12:1]	Una persona santa pertenece a Dios y ha sido apartado para el propósito de servir a Dios y traerle gloria.	
En el verso 2, ¿qué dijo Pablo que un creyente debe hacer y no debe hacer?	Ellos deben ser transformados por la renovación de sus mentes, y no conformarse a este mundo.	



## Romanos 12:1-2 continúa

Pregunta	Respuesta correcta	Comentarios
<b>Preguntas Específicas</b>		
¿Qué cree usted que significa "no conformarse a este mundo"? [12:2]	Los creyentes no deben pensar ni actuar como los no-creyentes.	
¿Cómo entiende usted la frase en su lenguaje para "transformarse por la renovación de su mente"? [12:2]	Significa que uno le permite a Dios que cambie sus pensamientos y deseos.	
¿Qué sabrá una persona que ha tenido su mente renovada por Dios? [12:2]	Sabrá cuál es la voluntad buena, agradable, y perfecta de Dios.	
<b>Seguimiento (para usar si surge un malentendido en cuanto a alguna pregunta específica).</b>		
<p>Ejemplos de preguntas de seguimiento:</p> <p>¿Cómo usaría usted estas palabras o frases: "santo" o "transformado" en lenguaje coloquial?</p> <p>¿Hay otra palabra/frase en su lenguaje que usted usaría para [describa el significado que el texto debe comunicar]?</p>	<p>Si es posible, determine si:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La palabra o frase no fue traducida correctamente.</li> <li>• Hay algo más en este pasaje que confunde al lector.</li> <li>• La traducción es correcta, pero el lector no comprende el término o concepto.</li> </ul>	

## Efesios 4:17-24

**Contexto:** Este pasaje es de la carta que Pablo les escribió a los cristianos que vivían en la ciudad de Éfeso. En el capítulo 4, Pablo inició la enseñanza acerca de cómo los cristianos deben mantenerse unidos los unos con los otros. En el verso 17, Pablo empezó la enseñanza acerca de cómo los cristianos deben vivir sus vidas.

Aquí "gentiles" se refiere a las personas no judías, y que no creían en Cristo.

Pregunta	Respuesta correcta	Comentarios
<b>Sección de Resumen</b>		
Resuma lo que Pablo dijo en Efesios 4:17-24.	<input type="checkbox"/> Los cristianos no deben vivir como los gentiles, en la vanidad de sus mentes. <input type="checkbox"/> Los gentiles están oscuros en su entendimiento (no entienden las cosas de Dios), están separados de Dios, y continuamente cometen toda clase de impureza. <input type="checkbox"/> Los cristianos fueron enseñados a dejar lo que hacían antes, despojarse del viejo hombre (los cristianos deben dejar de actuar como lo hacían antes de convertirse en cristianos). <input type="checkbox"/> Los cristianos deben ser renovados en la mente, vestirse del nuevo hombre creado a la imagen de Dios (los cristianos deben dejar que Dios cambie sus pensamientos y deseos y empezar a comportarse de una manera santa).	
<b>Preguntas Específicas</b>		
En el verso 17, ¿qué insistió Pablo que los creyentes no deberían hacer más?	Ellos no deben vivir más como los gentiles viven. Los gentiles no viven para Dios. Los creyentes viven para Dios.	
En el verso 18, ¿cómo describió Pablo el entendimiento de los gentiles?	Su entendimiento está entenebrecido. Esto quiere decir que no pueden entender la verdad.	

### Efesios 4:17-24 continúa

Pregunta	Respuesta correcta	Comentarios
En el verso 18, ¿cómo describió Pablo a los gentiles con relación a Dios?	Están alejados de la vida de Dios. Esto quiere decir que no pueden recibir la vida espiritual que Dios da.	
¿Por qué estaban alejados los gentiles de la vida de Dios? [4:18]	Porque eran ignorantes y duros de corazón. Esto quiere decir que eran tercos y rehusaban escuchar la verdad acerca de Dios.	
En el verso 19, ¿cómo describe Pablo a los gentiles?	Ellos no tienen vergüenza, solo les importa hacer lo que les hace sentirse bien, y siempre hacen lo que es impuro.	
En el verso 22, ¿qué dijo Pablo que los creyentes fueron enseñados a hacer?	Debían despojarse del viejo hombre, el cual es corrupto debido a sus malos deseos. Esto quiere decir que ellos debían dejar de hacer las cosas malas que hacían antes de ser cristianos.	
En los versos 23-24, ¿qué dijo Pablo que los creyentes fueron enseñados a hacer?	Fueron enseñados a ser renovados por el espíritu de sus mentes, vestirse del nuevo hombre creado a la imagen de Dios, en justicia y santidad. Esto quiere decir que deben dejar que Dios cambie sus pensamientos y deseos y comportarse de la manera que Dios se comporta, haciendo lo que es recto y santo.	
¿Cómo entiende usted la frase en su lenguaje para "santidad"? [4:24]	Santidad describe cómo un creyente pertenece a Dios y está apartado para servirle y traerle gloria.	

**Efesios 4:17-24 continúa**

Pregunta	Respuesta correcta	Comentarios
<b>Seguimiento (para usar si surge un malentendido en cuanto a alguna pregunta específica).</b>		
<p>Ejemplos de preguntas de seguimiento:</p> <p>¿Cómo usaría usted estas palabras o frases en lenguaje coloquial?</p> <p>¿Hay otra palabra/frase en su lenguaje que usted usaría para "santidad" [describa el significado que el texto debe comunicar]?</p>	<p>Si es posible, determine si:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La palabra o frase no fue traducida correctamente.</li> <li>• Hay algo más en este pasaje que confunde al lector.</li> <li>• La traducción es correcta, pero el lector no comprende el término o concepto.</li> </ul>	

## Colosenses 3:12-14

**Contexto:** Este pasaje es de la carta que Pablo escribió a los cristianos que vivían en la ciudad de Colosas. En este pasaje El escribió acerca de cómo los cristianos deben vivir vidas santas.

Pregunta	Respuesta correcta	Comentarios
<b>Sección de Resumen</b>		
Resuma este pasaje.	<input type="checkbox"/> Pablo llamó a los colosenses los escogidos de Dios, santos y amados. <input type="checkbox"/> Los cristianos deben mostrar compasión, bondad, humildad, mansedumbre, paciencia. <input type="checkbox"/> Los cristianos deben perdonarse los unos a los otros como Cristo perdonó a los cristianos. <input type="checkbox"/> Sobre todo, los cristianos deben amarse los unos a los otros. <input type="checkbox"/> El amor une perfectamente a las personas.	
<b>Preguntas Específicas</b>		
En el verso 12, ¿cómo describe Pablo a los cristianos en Colosas?	Los escogidos de Dios, santos y amados.	
¿Cómo entiende usted en su lenguaje la frase para "santo"? [3:12]	Una persona que es santa pertenece a Dios y ha sido apartada para el propósito de servir a Dios y de traerle gloria.	
En el verso 12, ¿qué mandó Pablo que los creyentes hicieran?	"Vestirse con un corazón de compasión, bondad, humildad, mansedumbre, y paciencia."	
¿Cómo entiende usted en su lenguaje la frase para "Vestirse con un corazón de compasión, bondad, humildad, mansedumbre, ¿y paciencia"? [3:12]	Significa que las personas hacen suyas estas características o actúan de estas maneras.	

### Colosenses 3:12-14 continúa

Pregunta	Respuesta correcta	Comentarios
En el verso 13, ¿qué mandó Pablo que los creyentes hicieran?	Soportarse unos a otros, siendo misericordiosos los unos para con los otros, perdonándose unos a otros así como Cristo los perdonó.	
En el verso 14, ¿qué dijo Pablo que es la cosa más importante que los creyentes deben hacer?	Tener amor, o sea, amar a los demás creyentes.	
En el verso 14, ¿cómo describió Pablo el "amor"?	"El vínculo de perfección." Esto quiere decir que el amor une perfectamente a los creyentes.	
<b>Seguimiento (para usar si surge un malentendido en cuanto a alguna pregunta específica).</b>		
<p>Ejemplos de preguntas de seguimiento:</p> <p>¿Cómo usaría usted estas palabras o frases en lenguaje coloquial?</p> <p>¿Hay otra palabra/frase en su lenguaje que usted usaría para [describa el significado que el texto debe comunicar]?</p>	<p>Si es posible, determine si:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La palabra o frase no fue traducida correctamente.</li> <li>• Hay algo más en este pasaje que confunde al lector.</li> <li>• La traducción es correcta, pero el lector no comprende el término o concepto.</li> </ul>	

Sí usted tiene preguntas o comentarios de este guía, por favor, mándenos correspondencia por correo electrónico a:  
[translation\\_services@wycliffeassociates.org](mailto:translation_services@wycliffeassociates.org)